

Cal. 440 7 Jewels		Calibre de base			Basic caliber			Calibre de base			
		13	14 a	15	112	113	114	116	120		
128	131	134	137	138	140	141	143	145	146	147	
158	163 a	164	165	167 a	168 a	174 a	175 a	180	187	188	
190	192 b	197	197 c	550	570	571	714	740	748	751	1175
1177 c	1351	1351 a	5289	5347	5372	5406	5420	5470	5492	5494	5495

**Calibres dérivés du cal. de base**

Les calibres ci-dessous possèdent les mêmes fournitures que le calibre de base, sauf les pièces suivantes:

**Calibers derived from basic caliber**

The calibers mentioned below require the same material as the basic caliber, except the following items:

**Calibres derivados del cal. de base**

Los calibres aquí debajo admiten las mismas fornitures que el calibre de base, a excepción de las piezas siguientes:

**Cal. 440 KIF 7 Jewels**

- 579
- 580
- 1177b
- 1297
- 1297a

**Cal. 440 15 Jewels**

- 184i
- 562
- 563
- 595
- 1372
- 5380

**Cal. 440 KIF 17 Jewels**

comme cal. 440 15 Jewels et 440 KIF 7 Jewels, sauf:

same as cal. 440 15 Jewels and 440 KIF 7 Jewels, except: como el cal. 440 15 Jewels y 440 KIF 7 Jewels, excepción:

- 184f
- 535
- 571
- 599
- 1177c
- 1351b
- 5380

**Cal. 442 KIF 7 Jewels**

comme cal. 440 KIF 7 Jewels, sauf:

same as cal. 440 KIF 7 Jewels, except:

como el cal. 440 KIF 7 Jewels, excepción:

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 

**Cal. 442 KIF 17 Jewels**

comme cal. 440 KIF 17 Jewels et 442 KIF 7 Jewels  
como el cal. 440 KIF 17 Jewels y 442 KIF 7 Jewels

same as cal. 440 KIF 17 Jewels and 442 KIF 7 Jewels

**Cal. 440 KIF 15 Jewels**

comme cal. 440 KIF 7 Jewels et 440 15 Jewels  
como el cal. 440 KIF 7 Jewels y 440 15 Jewels

same as cal. 440 KIF 7 Jewels and 440 15 Jewels

**Important pour commander des fournitures**

En commandant des fournitures, indiquer toujours le numéro du calibre et le numéro de la pièce indiqué dans le catalogue.

**Important when ordering spare parts**

When ordering spare parts always quote the caliber number and the number of the part, as shown in the catalogue.

**Importante para pedir fornitures**

Al pedir fornitures, indicar siempre el número del calibre y también, claro está, el número de la pieza que se desea, tomándolo del catálogo.

No.	DESIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACIÓN
<b>Cal. 440 7 Jewels</b>			
13	Renvoi de minuterie . . . . .	Minute setting wheel . . . . .	Rueda de transmisión de minutería . . . . .
14 a	Bascule avec renvoi de rochet . . . . .	Rocking-bar with ratchet winding wheel . . . . .	Báscula con rueda de transmisión de rochete . . . . .
15	Ressort de bascule . . . . .	Rocking-bar spring . . . . .	Muelle de báscula . . . . .
112	Barillet . . . . .	Barrel . . . . .	Cubo . . . . .
113	Arbre de barillet . . . . .	Barrel arbor . . . . .	Arbol de cubo . . . . .
114	Couvercle de barillet . . . . .	Barrel cover . . . . .	Tapacubo . . . . .
116	Roue et pignon de minuterie . . . . .	Minute wheel and pinion . . . . .	Minutería con piñón . . . . .
120	Ressort de barillet . . . . .	Mainspring . . . . .	Muelle real . . . . .
128	Roue et pignon de grande moyenne . . . . .	Centre wheel and pinion . . . . .	Rueda de centro con piñón . . . . .
131	Roue et pignon de petite moyenne . . . . .	Third wheel and pinion . . . . .	Rueda primera con piñón . . . . .
134	Roue et pignon de secondes . . . . .	Fourth wheel and pinion . . . . .	Rueda de segundos con piñón . . . . .
137	Tige de remontoir . . . . .	Winding stem . . . . .	Tija de remontuar . . . . .
138	Roue d'angle . . . . .	Winding pinion . . . . .	Rueda de canto de remontuar . . . . .
140	Couronne . . . . .	Crown wheel . . . . .	Rueda de corona . . . . .
141	Noyau de couronne . . . . .	Crown wheel ring . . . . .	Anillo de rueda de corona . . . . .
143	Rochet . . . . .	Ratchet wheel . . . . .	Rochete de barriete . . . . .
145	Masse . . . . .	Click . . . . .	Trinquete . . . . .
146	Ressort de masse . . . . .	Click spring . . . . .	Muelle de trinquete . . . . .
147	Tirette . . . . .	Setting lever . . . . .	Tirete de puesta en hora . . . . .
158	Roue et pignon d'échappement . . . . .	Escape wheel and pinion . . . . .	Rueda de escape con piñón . . . . .
163 a	Fourchette . . . . .	Pallet complete . . . . .	Áncora . . . . .
164	Balancier seul . . . . .	Balance wheel only . . . . .	Volante . . . . .
165	Axe de balancier . . . . .	Balance staff . . . . .	Eje de volante . . . . .
167 a	Plateau avec cheville en pierre . . . . .	Roller with jewel pin . . . . .	Platillo con elipse de piedra . . . . .
168 a	Balancier avec axe et cheville en pierre . . . . .	Balance wheel with staff and jewel pin . . . . .	Volante con eje y elipse de piedra . . . . .
174 a	Spiral réglé . . . . .	Hairspring regulated . . . . .	Espiral regulado . . . . .
175 a	Balancier réglé . . . . .	Balance complete regulated . . . . .	Volante regulado . . . . .
180	Raquette . . . . .	Regulator . . . . .	Raqueta . . . . .
187	Canon (indiquer la hauteur) . . . . .	Hour wheel (mention height) . . . . .	Rueda de horas (indicar la altura) . . . . .
188	Chaussée (indiquer la hauteur) . . . . .	Cannon-pinion (mention height) . . . . .	Cañón de minutos (indicar la altura) . . . . .
190	Clinquant . . . . .	Dial washer . . . . .	Talco de rueda horaria . . . . .
192 b	Aiguilles d'heures et minutes, bâtons . . . . .	Hour and minute hands, baton type . . . . .	Agujas de horas y minutos, baston . . . . .
197	Couronne de remontoir, chromée . . . . .	Winding button, chromium . . . . .	Corona de remontuar, cromada . . . . .
197	Couronne de remontoir, plaquée G . . . . .	Winding button, plaqué G . . . . .	Corona de remontuar, chapada oro . . . . .
197 c	Couronne de remontoir étanche, chromée . . . . .	Waterproof winding button, chromium . . . . .	Corona de caja impermeable, cromada . . . . .
197 c	Couronne de remontoir étanche, plaquée G . . . . .	Waterproof winding button, plaqué G . . . . .	Corona de caja impermeable, chapada oro . . . . .
550	Pierre d'échappement . . . . .	Escape jewel . . . . .	Piedra de escape . . . . .
570	Pierre de balancier . . . . .	Balance jewel . . . . .	Piedra de volante . . . . .
571	Pierre de contre-pivot balancier . . . . .	Cap jewel for balance . . . . .	Piedra de contrapivote para volante . . . . .
714	Bouchon de fourchette dessous . . . . .	Bouchon for pallet, lower . . . . .	Chatón para áncora, debajo . . . . .
740	Bouchon de fourchette dessus . . . . .	Bouchon for pallet, upper . . . . .	Chatón para áncora, encima . . . . .
748	Bouchon de petite moyenne dessus . . . . .	Bouchon for third wheel, upper . . . . .	Chatón de rueda primera, encima . . . . .
751	Bouchon de petite moyenne dessous et de secondes . . . . .	Bouchon third wheel, lower and fourth wheel . . . . .	Chatón de rueda primera, debajo y rueda de segundos . . . . .
1175	Sautoir de tirette . . . . .	Setting lever spring . . . . .	Muelle de tirete . . . . .
1177 c	Ressort amortisseur Duofix . . . . .	Shockabsorber spring Duofix . . . . .	Muelle amortiguador Duofix . . . . .
1351	Chaton combiné Duofix balancier dessus . . . . .	Upper combined in-setting Duofix for balance . . . . .	Chatón combinado Duofix para volante, encima . . . . .
1351 a	Chaton combiné Duofix balancier dessous . . . . .	Lower combined in-setting Duofix for balance . . . . .	Chatón combinado Duofix para volante, debajo . . . . .
5289	Vis de cadran à pieds . . . . .	Dial pin screw . . . . .	Tornillo esfera con clavija . . . . .
5347	Vis de cadran . . . . .	Dial screw . . . . .	Tornillo esfera . . . . .
5372	Vis de piton . . . . .	Stud screw . . . . .	Tornillo del pitón . . . . .
5406	Vis de pont d'ancre . . . . .	Pallet cock screw . . . . .	Tornillo de puente de áncora . . . . .
5420	Vis de pont . . . . .	Bridge screw . . . . .	Tornillo de puente . . . . .
5470	Vis de sautoir de tirette I . . . . .	Setting lever spring screw I . . . . .	Tornillo de muelle de tirete I . . . . .
5492	Vis de tirette . . . . .	Setting lever screw . . . . .	Tornillo de tirete de puesta en hora . . . . .
5494	Vis de sautoir de tirette II . . . . .	Setting lever spring screw II . . . . .	Tornillo de muelle de tirete II . . . . .
5495	Vis de masse . . . . .	Click screw . . . . .	Tornillo de trinquete . . . . .
<b>Cal. 440 KIF 7 Jewels</b>			
579	Pierre de balancier . . . . .	Balance jewel . . . . .	Piedra de volante . . . . .
580	Pierre de contre-pivot balancier . . . . .	Cap jewel for balance . . . . .	Piedra de contrapivote para volante . . . . .
1177 b	Ressort amortisseur Kif Trior . . . . .	Shockabsorber spring Kif Trior . . . . .	Muelle amortiguador Kif Trior . . . . .
1297	Parechoc Kif Trior balancier dessus . . . . .	Parechoc Kif Trior for balance, upper . . . . .	Parachoque Kif Trior para volante, encima . . . . .
1297 a	Parechoc Kif Trior balancier dessous . . . . .	Parechoc Kif Trior for balance, lower . . . . .	Parachoque Kif Trior para volante, debajo . . . . .
<b>Cal. 440 15 Jewels</b>			
184 i	Plaque de contre-pivot fourchette dessous . . . . .	Lower cap jewel end-piece for pallet . . . . .	Placa de contrapivote para platina áncora . . . . .
562	Pierre de petite moyenne dessous et de secondes . . . . .	Third wheel jewel, lower and fourth wheel jewel . . . . .	Piedra de rueda primera, debajo y rueda de segundos . . . . .
563	Pierre de petite moyenne dessus . . . . .	Third wheel jewel, upper . . . . .	Piedra de rueda primera, encima . . . . .
595	Pierre de fourchette dessous . . . . .	Pallet jewel, lower . . . . .	Piedra de áncora, debajo . . . . .
1372	Chaton de fourchette dessus . . . . .	Upper in-setting for pallet . . . . .	Chatón para áncora, encima . . . . .
5380	Vis de plaque contre-pivot fourchette dessous . . . . .	Lower cap jewel end-piece screw for pallet . . . . .	Tornillo de placa de contrapivote de áncora debajo . . . . .
<b>Cal. 440 KIF 17 Jewels</b>			
184 f	Plaque de contre-pivot échappement dessous . . . . .	Lower cap jewel end-piece for escape wheel . . . . .	Placa de contrapivote para platina de escape . . . . .
535	Pierre d'échappement dessous . . . . .	Escape jewel, lower . . . . .	Piedra de escape, debajo . . . . .
571	Pierre de contre-pivot échappement dessus . . . . .	Upper cap jewel for escape . . . . .	Piedra de contrapivote de escape, encima . . . . .
599	Pierre d'échappement dessus . . . . .	Escape jewel, upper . . . . .	Piedra de escape, encima . . . . .
1177 c	Ressort amortisseur Duofix . . . . .	Shockabsorber spring Duofix . . . . .	Muelle amortiguador Duofix . . . . .
1351 b	Chaton combiné Duofix échappement dessus . . . . .	Upper combined in-setting Duofix for escape . . . . .	Chatón combinado Duofix para escape, encima . . . . .
5380	Vis de plaque contre-pivot échappement dessous . . . . .	Lower cap jewel end-piece screw for escape . . . . .	Tornillo de placa de contrapivote de escape, debajo . . . . .
<b>Cal. 442 KIF 7 Jewels</b>			
128	Roue et pignon de grande moyenne . . . . .	Centre wheel and pinion . . . . .	Rueda de centro con piñón . . . . .
131	Roue et pignon de petite moyenne . . . . .	Third wheel and pinion . . . . .	Rueda primera con piñón . . . . .
188	Chaussée (indiquer la hauteur) . . . . .	Cannon-pinion (mention height) . . . . .	Cañón de minutos (indicar la altura) . . . . .
193 a	Aiguille de secondes au centre (indiquer longueur tube) . . . . .	Sweep seconds hand (mention length tube) . . . . .	Segundero central (indicar largo del tubo) . . . . .
1148	Pignon seconde au centre . . . . .	Sweep second pinion . . . . .	Piñón de segundero central . . . . .
1189	Ressort friction seconde au centre . . . . .	Sweep second friction spring . . . . .	Resorte de fricción segundero central . . . . .
1223 b	Roue intermédiaire . . . . .	Intermediate wheel . . . . .	Rueda intermedia . . . . .
5186	Vis de ressort friction seconde au centre . . . . .	Sweep second friction spring screw . . . . .	Tornillo de resorte de fricción segundero central . . . . .